

# Illinois State Board of Education

## *Student Information System*

**Annual Fall State Bilingual Program  
Directors' Meeting**



# Agenda

---

- **ISBE SIS Project Team**
- **Lessons Learned From School Year 2009**
- **Information collected on ELL students**
- **2010 School Year Changes**
- **2010 ELL Enhancements**
- **Future Changes**
- **Schedule for School Year 2010**

# ISBE SIS Project Team

---

## ■ ISBE Key Team Member

- Connie Wise Assistant Superintendent, Project Manager
- Terry Chamberlain Division Administrator, Data Systems

## ■ IBM Key Team Members

- Howard Hammel Project Manager
- Adam Lowery Support Team Lead
- Jeremy Schoen Support Team
- Keith Goeckner Support Team

# Lessons Learned From School Year 2009

---

- **A letter was sent out in July 2009 by the Department of English Language Learning (DELL) that listed students identified as LEP during the 2009 school year. In the list were all LEP students enrolled in the district from August 1, 2008 through June 16, 2009 that includes:**
  - Students who obtained a 4.0 composite proficiency level (CPL) or higher in the 2007 or 2008 ACCESS and marked LEP in school year 2009
  - Students that exited from the district **before** 2009 ACCESS test was administered
  - Students who enrolled in the district **after** the 2009 ACCESS test was administered
  - Students who were transitioned and being monitored and marked as LEP in SIS
  - LEP students who obtained less than 4.0 CPL in 2007 or 2008 ACCESS

# Lessons Learned From School Year 2009

---

- **ISBE's understanding was that school districts took the following actions at the end of the 2008 school year:**
  - Reviewed 2008 **Preliminary** ACCESS scores
  - Determined which students are eligible for transitioned
  - Changed the LEP indicator to "No" for those students transitioned
  - Exited 2008 district enrollments before June 30, 2008
  
- **What school districts actually did:**
  - Exited all student enrollments from the 2008 school year
  - Enrolled the students in the beginning of 2009 school year as LEP
  - Reviewed **Final** 2008 ACCESS scores
  - Determined which students are eligible for transition
  - Changed the LEP indicator to "No" during school year 2009

# Lessons Learned From School Year 2009

---

- **Improving Identification of Which LEP Students Were not Tested on the ACCESS**
  - A student LEP data file will be provided to the Department of English Language Learning (DELL) that will include students enrolled and identified as LEP during the testing window 01/11/2010 – 03/05/2010. Such data file will be matched with the 2010 ACCESS to identify which students are not tested. Districts will be informed about discrepancies.
  
- **What does the district need to do?**
  - Keep ELL data up to date and accurate
    1. Timely Transitions
    2. Provide Mandatory ELL data
    3. Update LEP indicator to “No” after transitioning out students
  
- **Hint: Submit ELL data as early as possible to avoid data issues in the future**

# Information Collected on ELL Students

---

## ■ ELL Data Elements

- Date First Enrolled in district/LEA
- New Arrival to U.S.
- ELL Placement - Entry Status
- Date W-APT Test Taken
- W - APT Listening Raw Score
- W - APT Speaking Raw Score
- W - APT Reading Raw Score
- W - APT Writing Raw Score
- W - APT Composite Proficiency Level

Note: See definitions of ELL data elements at

- [http://isbe.net/sis/html/data\\_elements.html](http://isbe.net/sis/html/data_elements.html)

# Information Collected on ELL Students

---

- Date that the student is enrolled or re-entered to receive ELL services
- Date the ELL Services Ended
- Reason for Ending ELL services
- Class periods provided per week
- Title III Status
- Immigrant Education Program
- 504 Accommodation Indicator
- Content Area Tutoring
- Developmental Bilingual Education

Note: See definitions of ELL data elements at

- [http://isbe.net/sis/html/data\\_elements.html](http://isbe.net/sis/html/data_elements.html)

# Information Collected on ELL Students

---

- Dual Language & Two-Way Immersion
- Heritage Language
- Sheltered English Instruction
- Transitional Bilingual
- Content-Based ESL
- Structured English Immersion or SDAIE
- Pull-Out ESL
- Inclusionary Support
- Pull-Out for Individualized Support
- Self-Contained

Note: See definitions of ELL data elements at

- [http://isbe.net/sis/html/data\\_elements.html](http://isbe.net/sis/html/data_elements.html)

# Date of First U.S. School Enrollment

## Current

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date First Enrolled in District/LEA	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	The month, day, and year of the date student enrolled in the district/LEA (Local Educational Agency) for the first time.	Mandatory

## New – 2011 (August 1<sup>st</sup>, 2010)

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date of First U.S. School Enrollment	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	Date of First enrollment in First U.S. school (any public or private school in any state including Washington D.C., Puerto Rico or the U.S. Virgin Islands)	Mandatory

# New Arrival to U.S. / First Year in U.S.

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
New Arrival to U.S.	01	Yes	New Arrival to U.S. is an ELL student who has attended schools in the United States for 12 months or less	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
New Arrival to U.S. / First Year In U.S.	01	Yes	New Arrival to U.S. is an ELL student who has attended schools in the United States for 12 months or less.	Mandatory
	02	No		

# ELL Placement – Entry Status

Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
ELL Placement - Entry Status	01	New	New LEP student.	Mandatory
	02	Returning	Returning LEP student.	
	03	Parents Refused	Parents refused ELL Services for the student.	

New – Parental Refusal will be removed in School Year 2011

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
ELL Placement - Entry Status	01	New	New LEP student.	Mandatory
	02	Returning	Returning LEP student.	
	03	Parents Refused	Parent Refused Services (Beginning in school year 2011, this value will be removed. The information for this value will be extracted from the "Reason ELL Services Ended" Data Element, code "02" - Parents Withdrawn.)	

# Date W-APT Test Taken

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date W-APT Test Taken	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	Date the student took the W-APT test.	Optional

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date W-APT Test Taken	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	Date the student took the W-APT test.	Mandatory if available. If Not available Leave blank.

# W-APT Listening Raw Score

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Listening Raw Score	00	0-17	The student W - APT Listening Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	Optional
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-16)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0 -16 )	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-15)	

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Listening Raw Score	00	0-17	The student W - APT Listening Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	Mandatory if available. If Not available Leave blank.
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-16)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0 -16 )	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-15)	

# W-APT Speaking Raw Score

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Speaking Raw Score	00	0-15	The student W - APT Speaking Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	Optional
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-8)	

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Speaking Raw Score	00	0-15	The student W - APT Speaking Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	<b>Mandatory if available. If Not available Leave blank.</b>
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-8)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-8)	

# W-APT Reading Raw Score

Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Reading Raw Score	00	0-17	The student W - APT Reading Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	Optional
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-15)	

New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Reading Raw Score	00	0-17	The student W - APT Reading Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	<b>Mandatory if available. If Not available Leave blank.</b>
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 0-17)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 0-15)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 0-15)	

# W-APT Writing Raw Score

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Writing Raw Score	00	0-18	The student W - APT Writing Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	Optional
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-18)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 1-6)	

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Writing Raw Score	00	0-18	The student W - APT Writing Raw Score ( <i>2nd Semester begins January 1st</i> )	<b>Mandatory if available. If Not available Leave blank.</b>
			Pre-K through 1st Semester Grade 1 (Raw Score 0-18)	
			2nd Semester Grade 1 through 1st Semester Grade 3 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 3 through 1st Semester Grade 6 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 6 through 1st Semester Grade 9 (Raw Score 1-6)	
			2nd Semester Grade 9 through 1st Semester Grade 12 (Raw Score 1-6)	

# W-APT Composite Proficiency Level

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Composite Proficiency Level	x.x	Grades 1 - 12 = 1.0 to 6.0	Composite proficiency level (CPL) is an overall, weighted score for all the language domains (Speaking, Listening, Reading, and Writing). This number is calculated from the individual proficiency level (PL) scores by multiplying this score by a weighting factor and then summing the weighted scores. <b>This is only reported for 2nd semester grade 1 through grade 12 students.</b>	Optional

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
W - APT Composite Proficiency Level	x.x	Grades 1 - 12 = 1.0 to 6.0	Composite proficiency level (CPL) is an overall, weighted score for all the language domains (Speaking, Listening, Reading, and Writing). This number is calculated from the individual proficiency level (PL) scores by multiplying this score by a weighting factor and then summing the weighted scores. <b>This is only reported for 2nd semester grade 1 through grade 12 students.</b>	<b>Mandatory if available. If Not available Leave blank.</b>

# Date Student Started Receiving ELL Services

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date Student Enrolled or Re-entered to Receive ELL Services	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	<p>The date the student began receiveing ELL services in your District without interruption. An interruption in ELL Services is defined as one of the following:</p> <p>1) Student transfers to another district. 2) Student's enrollment is exited for any reason other than Promotion. Code 05 or Retained in same grade or demoted to a lower grade Code 12.</p> <p>If the student has an interruption in ELL Services, enter the date the student Re-entered ELL Services in your district. If district does not offer ELL Services use date entered as "New" LEP student to populate the Date Enrolled or Re-Entered to Receive ELL Services .</p>	Mandatory

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date Student Started Receiving ELL Services	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	<p>The date the student started receiveing ELL services in your District. If a student does not receive services, leave this field Blank. <i>Local district policy determines the number of days a student can leave the program before ELL services are ended.</i></p>	Mandatory if student received services, Blank if student received No services

# Reason for Ending ELL Services

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date ELL Services Ended	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	This is the date ELL services for the student ended in the district during the current school year. Leave blank, if ELL Services for the student have <b>not</b> ended during the current school year.	Optional; if Yes, then the Reason for Ending ELL Services is mandatory

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Date ELL Services Ended	mm/dd/yyyy	Month/ day/year	This is the date ELL services for the student ended in the district during the current school year. Leave blank, if ELL Services for the student have <b>not</b> ended during the current school year. <b>Also leave blank if the Reason for Ending Services is NOT Transitioned (Code 01), NOT Withdrawn by Parents (code 02), or NOT Erroneous entry (code 07). See Reason for Ending ELL Services. In this instance the student's Exit Enrollment Date will populate this field.</b>	Optional; if Yes, then the Reason for Ending ELL Services is mandatory

# Reason for Ending ELL Services

Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Reason for Ending ELL Services	Number	Value	For each student with a date recorded for Ending ELL Services, enter the appropriate code or number listed below. If the student continues to receive ELL Services, leave blank.	Optional: however, if student <b>no</b> longer receives ELL Services, then mandatory
	01	Transitioned	Student was placed in a mainstream program after meeting exit criteria and is no longer receiving LEP services.	
	02	Withdrawn by Parents	Student has been withdrawn from the program at the request of parents.	
	07	Erroneous entry	Student has left the program for reasons other than those listed above.	

# Reason for Ending ELL Services

New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Reason for Ending ELL Services	Number	Value	For each student with a date recorded for Ending ELL Services, enter the appropriate code or number listed below. <b>If NO Date ELL Services Ended was reported, leave this field blank.</b>	Optional: however, if Date ELL Services Ended was entered, this field is mandatory
	01	Transitioned	<b>Student attained a certain level of English language proficiency (from criteria not lower than the minimum criteria established by the state) that warrants that a student is no longer LEP and therefore no longer requires ELL services.</b>	
	02	Withdrawn by Parents	Student was withdrawn from the program at the request of parents.	
	07	Erroneous entry	<b>Student was entered as LEP in error.</b>	

# Class Periods Provided Per Week

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Class Periods Provided per Week			Report the most current need of service.	Mandatory
	00	None	LEP student did not receive services.	
	01	Low	LEP student received instructional services for less than 5 periods a week.	
	02	Moderate	LEP student received instructional services from 5 to 9 periods per week.	
	03	High	LEP student received instructional services for more than 9 periods per week.	

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Class Periods Provided per Week			<b>Report the level of ELL services provided. (Note: A class period is considered at least 30 minutes.)</b>	Mandatory
	00	None	LEP student did not receive ELL program services.	
	01	Low	LEP student received ELL program services for less than 5 class periods per week.	
	02	Moderate	<b>LEP student received ELL program services from 5 to 9 class periods per week</b>	
	03	High	LEP student received ELL program services for more than 10 class periods per week.	

# Title III Status

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Title III Status	01	Yes	<p>"Yes" if student is part of the district's Title III, NCLB, allocation, or "No" if the district does not receive or accept a Title III allocation.</p> <p>For districts receiving Title III allocations, whether directly or through a consortium, all ELLs benefiting from that grant should be coded as "Yes" - for most districts this will be all their ELLs. The exception would be for a district that is specifically targeting a subgroup of their ELL population. For example, there is a specific need that the district is using Title III funds to address for all middle school ELLs, so only middle school ELLs will be coded as "Yes".</p>	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Title III Status	01	Yes	"Yes" if student is part of the district's Title III (LIPLEPS and/or IEP), NCLB allocation. For districts receiving Title III allocations, whether directly or through a consortium, all ELLs benefiting from that grant should be coded as "Yes" - for most districts this will be all their ELLs.	Mandatory
	02	No	"No" if the district does not receive or accept a Title III (LIPLEPS and/or IEP) allocations	

# Immigrant Education Program

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Immigrant Education Program	01	Yes	Eligible immigrant children means students, ages 3-21, who were NOT born in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, or the U.S. Virgin Islands, and who have been attending schools in the U.S. for less than three full academic years.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Immigrant Education Program	01	Yes	<b>Eligible immigrant student means student, ages 3-21, who was NOT born in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, or the U.S. Virgin Islands, and who has been attending schools in the U.S. for less than three full academic years.</b>	Mandatory
	02	No		

# 504 Accommodation Indicator

## No Change

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
504 Accommodation Indicator	01	Yes	Identifies any student who will receive an accommodation on any part of the ISAT and the PSAE because of a Section 504 Plan. A section 504 Plan is developed to provide reasonable accommodations for a child who meets the definition of a qualified person with a disability under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973.	Mandatory
	02	No		

# Content Area Tutoring

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Content Area Tutoring	01	Yes	Content Area Tutoring (CAT) is one-on-one or small group tutoring/assistance to ELLs during school hours. In the content areas, including English language arts, mathematics, science, and social studies. Tutoring is generally provided by teachers other than bilingual or ESL teachers, and may be provided by an aide under the direction of a teacher.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Content Area Tutoring	01	Yes	Content Area Tutoring (CAT) is one-on-one or small group tutoring/assistance to ELLs during school hours. In the content areas, including English language arts, mathematics, science, and social studies. Tutoring is generally provided by teachers other than bilingual or ESL teachers, and may be provided by an aide under the direction of a teacher. <b>This element will be removed in the future.</b>	Mandatory if available. If Not available Leave blank.
	02	No		

# Developmental Bilingual Education

---

## No Change

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Developmental Bilingual Education	01	Yes	Developmental Bilingual Education (DBE) programs (sometimes called "late-exit," "maintenance," or "one-way dual" programs) use the primary language of the ELLs as the medium of instruction.	Mandatory
	02	No		

# Dual Language & Two-Way Immersion

## No Change

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Dual Language & Two-Way Immersion	01	Yes	Dual Language & Two-Way Immersion (TWI) (sometimes called the "two-way dual language") program are bilingual programs that serve English proficient speakers and English Language Learners (ELLs) in the same classroom. Both English and the primary language of the ELL students are used in content and language arts instruction.	Mandatory
	02	No		

# Heritage Language

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Heritage Language	01	Yes	Heritage Language (HLA) programs use the non-English language background (heritage language) of the student as the primary language of instruction to renew/reclaim that language (e.g. Native American languages).	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Heritage Language	01	Yes	Heritage Language (HLA) programs use the non-English language background (heritage language) of the student as the primary language of instruction to renew/reclaim that language (e.g. Native American languages). <b>This element will be removed in the future.</b>	Mandatory if available. If Not available Leave blank.
	02	No		

# Sheltered English Instruction

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Sheltered English Instruction	01	Yes	Sheltered English Instruction (SEI) programs often serve ELLs from more than one language background. Instruction is in English adapted to the students' English proficiency levels and provides modified curriculum-based content.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Sheltered English Instruction	01	Yes	Sheltered English or content-based programs group ELL students from the same or different backgrounds together in the same class where teachers use English as the medium for providing content area instruction, adapting the language to the proficiency level of the students. Although the acquisition of English is one of the goals of sheltered English and content-based programs, instruction focuses on content rather than language. Teachers must be bilingual and/or ESL certified depending on the grade level served.	Mandatory
	02	No		

# Transitional Bilingual

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Transitional Bilingual	01	Yes	Transitional Bilingual (TBI) programs use the primary language of the ELLs in instruction while they acquire English. The language of instruction for ELLs is gradually transferred into English only.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Transitional Bilingual	01	Yes	Transitional Bilingual programs use the primary language of the ELLs in instruction while they acquire English. The language of instruction for ELLs is gradually transferred into English only.	Mandatory
	02	No		

# English as a Second Language (ESL)

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Content-Based ESL	01	Yes	Content-Based ESL (CBE) are programs in which English is taught through the content areas of mathematics, English language arts, science, and social studies.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Content Based ESL (Change To) English as a Second Language(ESL)	01	Yes	Traditional ESL, Content-Based ESL or Departmentalized ESL. Student is receiving ESL from a teacher with ESL approval or endorsement. (For departmentalized program ESL must be offered as credit course and counted for graduation requirements.)	Mandatory
	02	No		

# Push-In Services

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Structured English Immersion or SDAIE	01	Yes	Structured English Immersion or SDAIE (SEN) are programs in which ESL teachers or bilingual instructional aides provide linguistic and academic support to ELLs in the general education classroom.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Structured English Immersion or SDAIE <b>(Change To) Push-In Services</b>	01	Yes	<b>Push-in services are instructional support in which ESL teachers or bilingual instructional aides provide linguistic and academic support to ELLs in the general education classroom.</b>	Mandatory
	02	No		

# Pull-Out ESL

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Pull-Out ESL	01	Yes	Pull-Out ESL (POE) programs remove ELLs from general education classes to pre-teach, teach, or re-teach English language skills and/or academic content covered by the general education classroom teacher.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Pull-Out ESL	01	Yes	Pull-Out ESL (POE) programs remove ELLs from general education classes to pre-teach, teach, or re-teach English language skills and/or academic content covered by the general education classroom teacher. <b>This element will be removed in the future.</b>	Mandatory if available. If Not available Leave blank.
	02	No		

# Inclusionary Support

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Inclusionary Support	01	Yes	Inclusionary Support (IS) support provided in-the-general education classroom.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Inclusionary Support	01	Yes	Inclusionary Support (IS) support provided in-the-general education classroom. <b>This element will be removed in the future.</b>	Mandatory if available. If Not available Leave blank.
	02	No		

# Pull-Out Services

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Pull-Out for Individualized Support	01	Yes	Pull-Out for Individualized Support (PO) student is removed from general education classes for individualized or small group support.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Pull-Out for Individualized Support (Change To) Pull-out Services	01	Yes	Pull-Out services are instructional support which Bilingual/ESL teachers or bilingual instructional aides removed student from the general education or bilingual classroom for ESL and/ or academic support.	Mandatory
	02	No		

# Self Contained

## Old - 2009

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Self-Contained	01	Yes	Self-Contained (SC) usually with a dual licensed --- content area and bilingual or ESL -- teacher.	Mandatory
	02	No		

## New - 2010

Data Elements	Code	Value	Description	Mandatory/ Optional
Self-Contained	01	Yes	Self-contained class grouped students according to their home language and grade level or by English language proficiency level. Student's in the self-contained class received a) instruction in core subject areas such as math, science, social studies; b) instruction in the language arts and in English as a second language; and c) instruction in the history and culture of the country, territory, or geographic area which is the native land of the students or of their parents and in the history and culture of the United States.	Mandatory
	02	No		

# Information Collected on LEP Students

---

## ■ General instructions for the entry of ELL data

- All mandatory ELL data for a LEP student must be provided before his/her Enrollment record is exited
- Once a student's Enrollment record is exited, his/her ELL record can viewed but not updated
- Online Summary and Detail ELL Reports are available to review ELL data

# Information Collected on LEP Students

---

## ▪ LEP Validations

- If a student is identified as LEP (LEP = Yes upon enrollment), an ELL record is created in SIS
- An ELL record may be updated by a Home District if:
  - Student has an active current School Year enrollment
  - Reason for Ending ELL services is not “Parents Withdrawal”
- If a student is identified as having Limited English Proficiency and the parents refuse ELL services:
  - Student’s LEP Indicator remains Yes
  - ELL Placement-Entry Status = Parents Refused
  - Date Entered/ Re-entered to Receive ELL Services = Enrollment Date
  - Date and Reason ELL Services Ended = Null (remain blank)

# Information Collected on LEP Students

---

## ▪ LEP Validations

- The Date and Reason ELL Services Ended are entered:
  - If the student's transition requirements are met
  - If the parents withdraw the student while receiving ELL Services (**not** the same as Parents Refused services)
  - An erroneous record was created
- After a student is transitioned, the LEP status should be updated to No

**Note 1:** The Year Since Exited TBE/TPI Program will be tracked on the student's Assessment Pre-ID/Correction record.

**Note 2:** Only students who are identified as LEP and whose LEP Indicator is Yes should take the ACCESS test

# 2010 School Year Changes

---

- **Home Language Survey and ELL Screener are used to determine:**
  - **Home Language**
  - **Native Language**
  
- **The relationship between Home and Native Language**
  - **For a student that is LEP (LEP = Yes)**
    - Then Native Language cannot be English
    - And Home Language must be Native Language
  - **For a student that is not LEP (LEP = No)**
    - And Native Language is English
    - Then Home Language can be any language
  - **For a student that is not LEP (LEP = No)**
    - And Native Language is not English
    - Then Home Language cannot be English (ISBE understands that English may be spoken at home)

# 2010 ELL Enhancements

---

- **Edit Program Indicators Online**
  - Limited English Proficient (LEP) Indicator
- **ELL Summary and Detail Reports**
  - View current or past school years

# Future Changes

---

- **Addition of ELL screener data that includes current and future screeners (W-APT, Model, Pre-IPT, etc...)**
  - LEP students
  - Non-LEP students
- **Changes to ELL data elements and definitions**
  - Migrate all existing data
- **Additional data collection related to Migrant students**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

### **First Day for School Year 2010 Enrollments**

**08/01/2009**

- **Start submitting ELL data**
- **Start submitting Early Childhood Data**
- **Start submitting Special Ed Early Childhood Outcomes Data**
- **Start submitting 2010 Student Discipline Data**
- **Start correcting Pre-ID Label Data**

### **Last Day to enter 2009 Student Discipline into SIS**

**10/01/2009**

**4:00 p.m.**

### **Deadline for 2010 School Year Enrollments**

**10/15/2009**

**4:00 p.m.**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

**ACCESS file to Vendor for Printing Labels**

**11/13/2009  
4:00 p.m.**

**ISAT and IAA file to Vendor for Printing Labels**

**01/08/2010  
4:00 p.m.**

**PSAE file to Vendor for Printing Labels**

**02/26/2010  
4:00 p.m.**

**First day to submit Pre-K Follow-Up data**

**03/01/2010**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

**ACCESS Last Day of Testing**

**03/05/2010**

**ISAT Last Day of Testing**

**03/12/2010**

**ISAT First Day of Assessment Correction**

**03/15/2010**

**IAA Last Day of Testing**

**03/19/2010**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

IAA First Day of Assessment Correction

03/22/2010

**ACCESS Scores Posted on SIS**

**05/03/2010**

PSAE Last Day of Testing

05/13/2010

PSAE First Day of Assessment Correction

05/14/2010

**ACCESS Last Day to Remove ACCESS Orphans**

**05/21/2010**

**4:00 p.m.**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

**ISAT and IAA Scores Posted on SIS**

**06/03/2010**

**ISAT and IAA Last Day for Corrections**

**06/16/2010  
4:00 p.m.**

**PSAE Scores Posted on SIS**

**07/13/2010**

**ACCESS Posting of Final Scores**

**Mid-July**

**PSAE Last Day for Corrections**

**07/19/2010  
4:00 p.m.**

**ISAT and IAA Posting of Final Scores**

**07/20/2010**

**PSAE Posting of final Scores**

**07/30/2010**

# Schedule for School Year 2010

---

## Activity

## Dates

**Last Day to Exit Enrollments for 2010 School Year**

**07/31/2010**

- **ELL Data due**
- **Pre-K Follow-Up Data due**
- **Early Childhood Data due**
- **Early Childhood Outcomes Data due**
- **2010 Student Discipline Data due**

# Where to Direct Questions

---

- **ISBE Help Desk**

- (217) 558-3600

- [help@isbe.net](mailto:help@isbe.net)

- **SIS Policy Questions** will be directed to the Standards and Assessment Center

- **SIS Technical Questions** will be directed to the IBM team

- Email [sispilot@isbe.net](mailto:sispilot@isbe.net) for multiple SID resolution

# Questions and Answers